



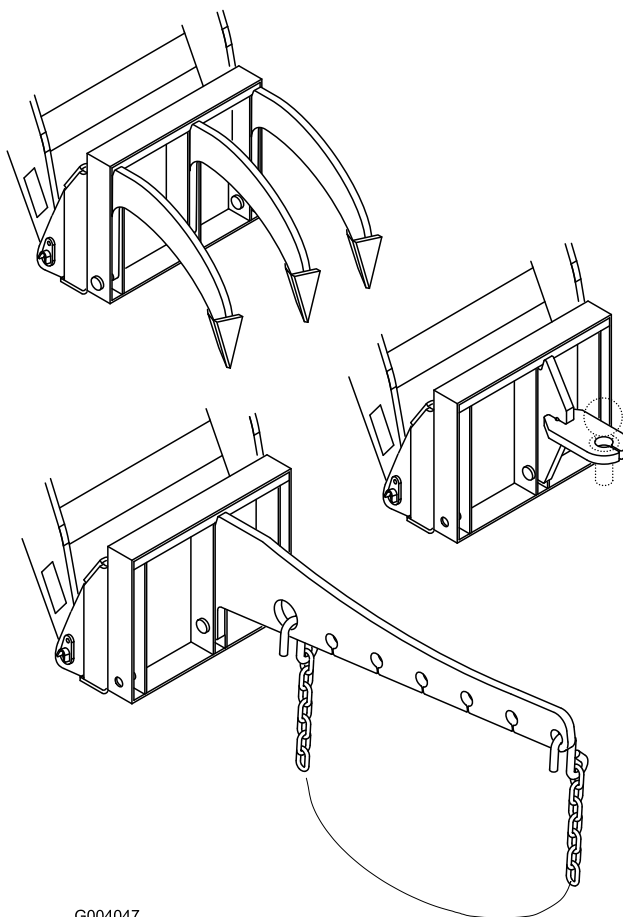
Count on it.

Form No. 3453-626 Rev A

Упутство за оператора

Višenamenska alatka Kompaktni nosač alata

Број модела 22423—Серијски број 404320000 и више



G004047



* 3 4 5 3 - 6 2 6 *

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

КАЛИФОРНИЈА Предлог 65 Упозорење

У савезној држави Калифорнија познато је да употреба овог производа може довести до излагања хемикалијама које изазивају карцином, оштећења плода и друге репродуктивне проблеме.

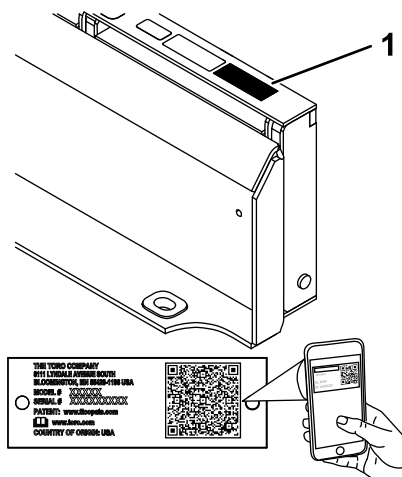
Увод

Паžљиво прочитајте ове информације да бисте научили како да правилно користите и одржавате свој уређај и како да избегнете повреду и оштећење производа. Правилно и безбедно руковање производом је ваша одговорност.

Посетите www.Toro.com за материјале у вези са безбедношћу и за обуку за коришћење производа, за информације о додатној опреми, за помоћ у проналажењу продавца или да бисте регистровали свој производ.

Кад год вам је потребан сервис, оригинални Toro делови или додатне информације, обратите се овлашћеном сервисеру или Toro корисничкој служби и припремите број модела и серијски број вашег производа. **Слика 1** показује локацију броја модела и серијског броја на производу. Запишите бројеве у за то предвиђеном простору.

Важно: Можете мобилним уређајем да скенирате QR код на nalepnici са серијским бројем (ако је део опреме) како бисте приступили информацијама о гаранцији, деловима и другим информацијама о производу.



Слика 1

1. Локација са бројем модела и серијским бројем

Број модела _____

Серијски број _____

У овом приручнику се приказују потенцијалне опасности и безбедносне поруке означене симболом за безбедносно упозорење (**Слика 2**), који указује на опасност која може довести до тешке повреду или смртог исхода ако се не придржавате препоруčenih мера предострожности.



Слика 2

1. Симбол за безбедносно упозорење

У овом приручнику се користе 2 речи за истацање информација. Речју **Важно** скреће се пањња на посебне механичке информације, а речју **Напомена** наглашавају се опште информације које заслужују посебну пањњу.

Садржај

Безбедност	3
Општа безбедност	3
Безбедност на нагибу	4
Безбедност вишенамenske алатке	4
Безбедност одржавања и складиштења	4
Безбедносне налепнице и налепнице са инструкцијама	5
Подешавање	6
Инсталрање прикључка на оквир за алат	6

Преглед производа	6
Спецификације	7
Рад	7
Montaža i demontaža priključka	7
Korišćenje prečke sa krakom	7
Korišćenje prozračivača / parača	8
Korišćenje kuke	8
Transportni položaj	8
Одржавање	10
Zamena vrhova zubaca prozračivača	10
Складиштење	10

Безбедност

⚠ ОПАСНОСТ

U zoni radova mogu da postoje ukopani komunalni vodovi. Kopanje u njih može izazvati šok ili eksploziju.

Obeležite ukopane vodove na imanju ili u zoni radova i nemojte kopati na označenim površinama. Obratite se lokalnoj službi za obeležavanje ili komunalnom preduzeću za obeležavanje imanja (na primer, u SAD-u pozovite 811 ili u Australiji pozovite 1100 za državnu službu za obeležavanje).

Opšta bezbednost

Uvek poštujte sva bezbednosna uputstva kako biste izbegli tešku povredu ili smrt.

- **Nemojte transportovati priključak sa podignutim kracima.** Priključak uvek transportovati blizu tla; pogledajte [Transportni položaj \(страна 8\)](#).
- Obeležite ukopane vodove i druge objekte na imanju ili u zoni radova i nemojte kopati na označenim površinama.
- Pre pokretanja motora pažljivo pročitajte sadržaj ovog *priručnika za operatera*.
- Posvetite punu pažnju dok koristite mašinu. Nemojte se baviti aktivnostima koje odvlače pažnju; u suprotnom može doći do povrede ili materijalne štete.
- Nemojte nikada dozvoliti deci ili neobučanim osobama da koriste mašinu.
- Držite šake i stopala podalje od pokretnih delova i priključaka.
- Nemojte da rukujete mašinom ako štitnici i drugi sigurnosni zaštitni uređaji nisu na mestu i ne rade na mašini.
- Posmatrače i ljubimce držite dalje od mašine.
- Pre servisiranja, punjenja goriva ili odčepijivanja mašine, zaustavite mašinu, isključite motor i uklonite ključ.

Nepravilno korišćenje ili održavanje ove mašine može dovesti do povrede. Da biste smanjili mogućnost povrede, poštujte ova bezbednosna uputstva i uvek vodite računa o simbolu za bezbednosno upozorenje ⚠, koji označava oprez, upozorenje ili opasnost – uputstva za ličnu bezbednost. Nepoštovanje ovih uputstava može dovesti do telesne povrede ili smrtnog ishoda.

Bezbednost na nagibu

- **Upravlajte mašinom uz i niz nagibe sa težim krajem mašine uzbrdo.** Raspodela težine se menja sa priključcima. Prazan potporni priključak čini da zadnji deo mašine bude teži, a pun potporni priključak čini da prednji deo mašine bude teži. Većina drugih priključaka čini da prednji deo mašine bude teži.
- **Držite priključak u spuštenom položaju kada ste na nagibima.** Podizanje priključka na nagibu utiče na stabilnost mašine.
- Nagibi su glavni faktor povezan sa nezgodama usled gubitka kontrole i prevrtanja, što može dovesti do teške povrede ili smrti. Korišćenje mašine na bilo kom nagibu ili neravnom terenu zahteva dodatnu pažnju.
- Uspostavite sopstvene postupke i pravila za rad na nagibima. Te procedure moraju da sadrže procenu lokacije da biste utvrdili koji nagibi su bezbedni za rad mašine. To merenje obavite uvek koristeći zdrav razum i dobro rasuđivanje.
- Usporite i budite naročito pažljivi na padinama. Stanje tla može da utiče na stabilnost mašine.
- Izbegavajte pokretanje ili zaustavljanje na nagibu. Ako mašina izgubi vuču, nastavite polako i pravo niz nagib.
- Izbegavajte skretanje na nagibima. Ako morate da skrenete, skrećite polako i držite teži kraj mašine uzbrdo.
- Neka sva pomeranja na nagibima budu spora i postepena. Nemojte vršiti nagle promene u brzini ili smeru.
- Ako se osećate nelagodno kada koristite mašinu na nagibu, nemojte to činiti.
- Pazite na rupe, brazde ili izbočine jer neravan teren može da prevrne mašinu. Visoka trava može da sakriva prepreke.
- Budite pažljivi kada radite na mokrim površinama. Smanjena vuča bi mogla da izazove klizanje.
- Procenite prostor da biste bili sigurni da je tlo dovoljno stabilno pod težinom mašine.
- Budite pažljivi kada koristite mašinu u blizini sledećeg:
 - Strmina
 - Rovova
 - Nasipa
 - Vodenih površina

Mašina bi mogla iznenada da se prevrne ako gusenica sklizne preko ivice ili ako se ivica ulegne. Održavajte bezbedno rastojanje između mašine i bilo kakve opasnosti.

- Nemojte skidati niti dodavati priključke na nagibu.
- Nemojte parkirati mašinu na padini ili nagibu.

Bezbednost višenamenske alatke

- Nakon što udarite u strani predmet, isključite motor, uklonite ključ, temeljno proverite priključak na oštećenja i popravite ih pre nego što počnete da koristite priključak.
- Uvek spustite priključak svaki put kada isključite mašinu ili napustite radni položaj.
- Nemojte da dozvolite da bilo ko stoji na priključku, niti da se vozi na njemu na bilo koji način.
- Za mašine sa točkovima:
 - Koristite protivteg na vučnoj jedinici dok koristite prečku sa krakom i dok vučete prikolicu pomoću kuke.
 - Nemojte da koristite protivteg na vučnoj jedinici dok koristite zupce prozračivača.

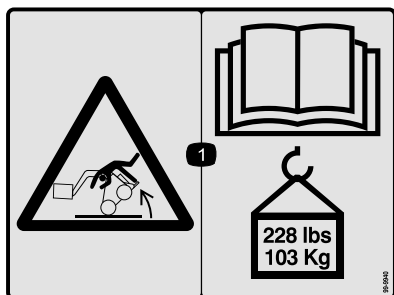
Bezbednost održavanja i skladištenja

- U čestim intervalima proveravajte da li su pričvršćivači pravilno zategnuti kako biste bili sigurni da je oprema u bezbednom radnom stanju.
- Pogledajte *priručnik za rad* za važne detalje ako skladištite priključak na duži vremenski period
- Održavajte ili po potrebi zamenite nalepnice sa bezbednosnim informacijama i uputstvima.

Безбедносне налепнице и налепнице са инструкцијама



Bezbednosne nalepnice i uputstva su lako vidljivi operateru i nalaze se u blizini svake oblasti sa potencijalnom opasnošću. Zamenite svaku nalepnicu koja je oštećena ili nedostaje.



decal99-9940

99-9940

1. Опасност од превртања – прочитајте *привучник за оператора*; максимално оптерећење је 103 kg.

⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

133-8061

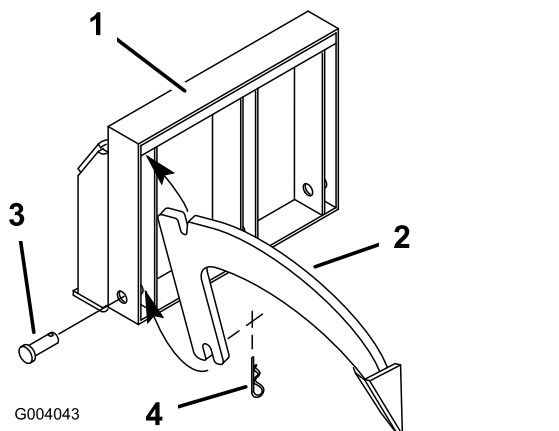
decal133-8061

133-8061

Подешавање

Instaliranje priključka na okvir za alat

Svi priključci (zupci prozračivača, prečka sa krakom i kuka) instaliraju se u slotove na okviru za alat na isti način.



Слика 3

Prikazana je instalacija zubaca prozračivača

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Okvir za alat | 3. Cilindrični osigurač |
| 2. Zupci prozračivača | 4. Rascepka |

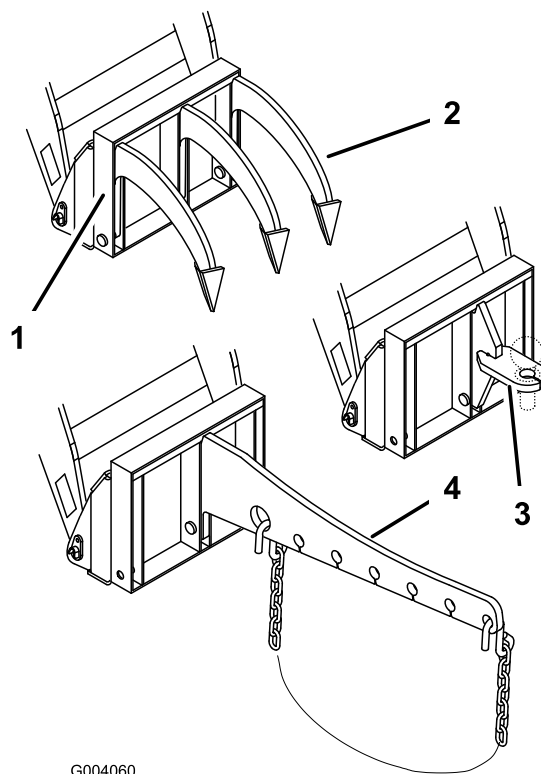
1. Umetnite slot sa gornje strane priključka u gornju šipku, u 1 od 3 položaja za priključak (Слика 3).

Напомена: Prečku sa krakom i kuku instalirajte u centralni položaj. Zupce prozračivača instalirajte u bilo koji od 3 položaja (istovremeno je moguće instalirati do 3 zupca).

2. Nagnite donji deo priključka u okvir i fiksirajte ga pomoću cilindričnog osigurača (Слика 3).
3. Osigurač fiksirajte pomoću rascepke (Слика 3).
4. Po potrebi ponovite korake 1 do 3 za preostale položaje priključka.
5. Ako instalirate kuku, kupite i instalirajte kugličnu kuku koja odgovara vašoj prikolici.

Напомена: Otvor na kuki odgovara kugličnoj kuki sa glavčinom prečnika 2,5 cm.

Преглед производа



Слика 4

- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| 1. Okvir za alat | 3. Kuka |
| 2. Zupci prozračivača / parača | 4. Prečka sa krakom |

Спецификације

Specifikacije i dizajn mogu da se promene bez najave.

Okvir

Širina	61 cm
Dužina	10 cm
Visina	25 cm
Težina	18 kg

Prečka sa krakom

Širina	1,6 cm
Dužina	82,3 cm
Visina	23,9 cm
Težina	10,5 kg
Lanac	35 karika, približno 76 cm, sa S-kukastim krajevima

Zubac prozračivača (svaki)

Širina (sa vrhom)	5,1 cm
Širina (bez vrha)	1,6 cm
Dužina	33 cm
Visina	29,7 cm
Težina	4,1 kg
Vrh	Zamenjivi vrhovi od livenog gvožđa

Kuglična kuka (kugla nije priložena)

Širina	7,6 cm
Dužina	21,3 cm
Visina	23,9 cm
Težina	3,4 kg
Otvor za montiranje kugle	Pogodno je za kugle za montiranje sa glavčinama prečnika 2,5 cm

Da biste obezbedili optimalne performanse i produžetak bezbednosne sertifikacije mašine, koristite samo originalne zamenske delove i dodatnu opremu kompanije Toro. Zamenski delovi i dodatna oprema drugih proizvođača mogu biti opasni i, ako se koriste, može doći do poništavanja garancije za proizvod.

Рад

Montaža i demontaža priključka

Za postupak montaže i demontaže pogledajte *priručnik za rad* za vučnu jedinicu.

Важно: Pre montiranja priključka, postavite mašinu na ravnu površinu, proverite da li su ploče za montažu očišćene od prljavštine ili otpadaka i proverite da li se klinovi slobodno okreću. Ako se klinovi ne okreću slobodno, podmažite ih.

Напомена: Uvek koristite vučnu jedinicu za podizanje i pomeranje priključka.

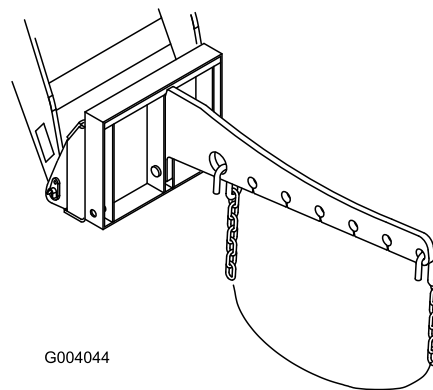
⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Ako klinove za brzo pričvršćivanje ne postavite do kraja kroz ploču za montažu priključka, priključak može da spadne sa mašine i da prignječi vas ili prolaznike.

Proverite da li su klinovi za brzo pričvršćivanje postavljeni do kraja u ploči za montažu priključka.

Korišćenje prečke sa krakom

Важно: Za vučne jedinice sa točkovima koristite protivteg na platformi dok koristite prečku sa krakom.



Слика 5

Prečku sa krakom koristite za podizanje i transportovanje različitih stavki, kao što su stabla sa busenom. Fiksirajte stavku koja se podiže što je bliže moguće okviru prečke sa krakom pomoću priloženog lanca za podizanje.

Uvek koristite priloženi lanac za podizanje da biste fiksirali stavke na prečku sa krakom.

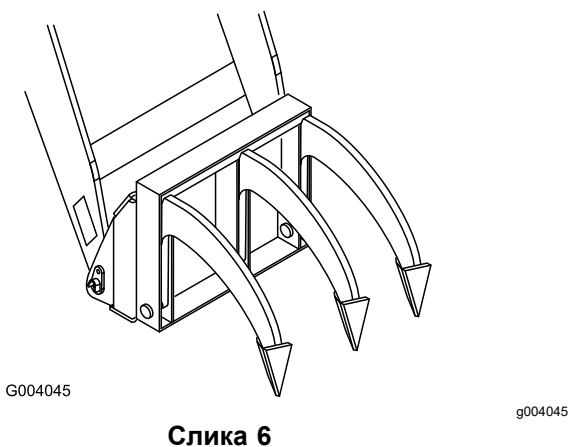
Nikada nemojte da podižete više od nazivnog kapaciteta podizanja vučne jedinice. Kada transportujete teret, držite ga što je bliže moguće tlu.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Povlačenje panjeva i drugih stavki može da oslabi lanac. Lanac može da pukne i da se naglo vrati, što može da dovede do ozbiljne povrede.

Nemojte da pokušavate da vučete panjeve i druge velike objekte pomoću prečke sa krakom.

Korišćenje prozračivača / parača



Prozračivač koristite za rastresanje tvrde zemlje. Spustite zupce u zemlju tako što ćete spustiti krake priključka i ploču priključka nagnuti napred. Polako pomerajte vučnu jedinicu unazad dok spuštate zupce u zemlju. Nekoliko plitkih prolaza može da bude neophodno za temeljno rastresanje zemlje.

Zupci takođe mogu da se koriste za kačenje i cepanje grmlja i korenja. Takođe je korisno za grabuljanje ostataka i grmlja.

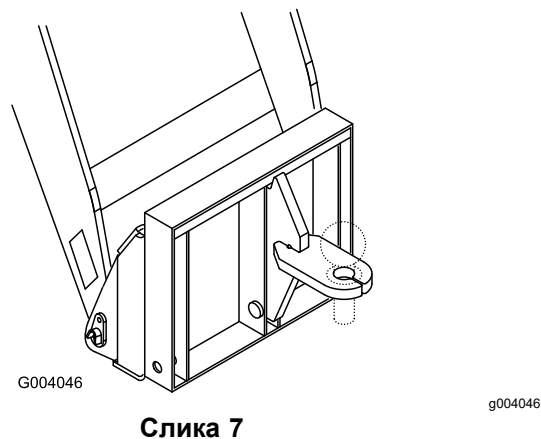
Korišćenje kuke

Важно: Za vučne jedinice sa točkovima koristite protivteg na platformi kada vučete prikolicu.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Vučenje prikolica ili drugih objekata pomoću konopca, lanca ili sajle može da dovede do pucanja konopca, lanca ili sajle pod opterećenjem. Konopac, lanac ili sajla može da pukne i da se naglo vrati, što može da dovede do ozbiljne povrede.

Nemojte da pokušavate da vučete prikolicu ili druge objekte pomoću konopca, lanca ili sajle.



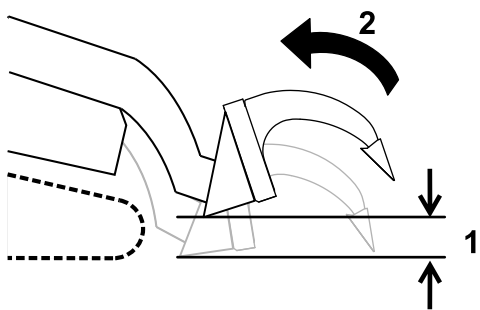
Kada je instalirana kuka, višenamenska alatka može da se koristi za pomeranje prikolica. Možete da instalirate kugličnu kuku odgovarajuće veličine za svoju prikolicu, odnosno možete da koristite kuku bez kugle za vučenje prikolica pomoću kuka koje zahtevaju klin za postavljanje.

Nikada nemojte da postavljate prikolicu na kuku koja ima težinu vučne rude veću od nazivnog kapaciteta podizanja vučne jedinice. Nikada nemojte da pokušavate da pomerate prikolicu na nagibu.

Kada prelazite javni put ili ulicu ili ste u njihovoj blizini, uvek se pridržavajte saobraćajnih zakona i propisa, naročito onih koji se odnose na vozila koja se sporo kreću. Vučna jedinica i priključci nisu napravljeni za korišćenje na javnim putevima niti ulicama.

Transportni položaj

Prilikom transporta priključka, držite ga što bliže zemlji, ne više od 15 cm iznad zemlje. Nagnite ga unazad.



g248805

Слика 8

1. Ne više od 15 cm iznad zemlje
 2. Nagnite priključak unazad.
-

Одржавање

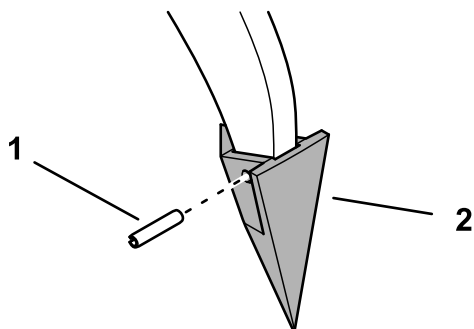
Zamena vrhova zubaca prozračivača

Интервал сервиса: Сваких 25 сати—Проверите врхове зубаца прозрачивача на оштећења или хабање.

Пре складиштења—Проверите врхове зубаца прозрачивача на оштећења или хабање.

Zamenite oštećene ili pohabane vrhove zubaca prozračivača.

1. Уклоните цилиндрични клин који фиксира врх за крај зуба, па уклоните врх (Слика 9).
2. Инсталирајте нови врх на крај зуба и фиксирајте га помоћу цилиндричног клина (Слика 9).



Слика 9

g248808

1. Цилндрични клин

2. Врх

Складиштење

1. Пре одлагања на дуже време, оперите прикључак благим детерџентом и водом да бисте уклонили прљавштину и остатке.
 2. Офарбајте све површине које су изгребане или на којима је метал огољен.
- Напомена:** Боја је доступна код вашег овлашћеног сервисера.
3. Прикључак складиштите у чистој, сувој гаражи или складишту. Покријте га да бисте га заштитили и одржали čistим.

Напомене:

Informacije o upozorenju za Kalifornijski predlog 65

Šta predstavlja ovo upozorenje?

Možda ćete videti proizvod koji se prodaje i sadrži nalepnicu sa upozorenjem poput sledećeg:



UPOZORENJE: Rak i oštećenja povezana sa reprodukcijom –
www.p65Warnings.ca.gov.

Šta je Predlog 65?

Predlog 65 se primenjuje na sve kompanije koje posluju u Kaliforniji, prodaju proizvode u Kaliforniji, odnosno, izrađuju proizvode koji se mogu prodavati ili unositi u Kaliforniju. U njemu se nalaže da guverner Kalifornije održava i objavljuje listu hemikalija za koje je poznato da izazivaju rak, urođene mane i/ili druga oštećenja u vezi sa reprodukcijom. Lista, koja se ažurira na godišnjem nivou, obuhvata više stotina hemikalija koje se nalaze u mnogim svakodnevnim predmetima. Cilj Predloga 65 je da obavesti javnost o izloženosti tim hemikalijama.

Predlogom 65 ne zabranjuje se prodaja proizvoda koji sadrže ove hemikalije, nego se zahtevaju upozorenja na svakom proizvodu, pakovanju proizvoda ili dokumentaciji uz proizvod. Pored toga, upozorenje prema Predlogu 65 ne znači da proizvod krši bilo kakve standarde ili zahteve po pitanju bezbednosti proizvoda. Zapravo, vlada Kalifornije je razjasnila da upozorenje prema Predlogu 65 „nije isto kao regulatorna odluka da je proizvod 'bezbedan' ili 'nebezbedan'“. Mnoge ove hemikalije se godinama koriste u svakodnevnim proizvodima bez dokumentovane škodljivosti. Više informacija potražite na adresi <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Upozorenje prema Predlogu 65 znači da je kompanija ili (1) procenila izloženost i zaključila da ona premašuje „nivo bez značajnog rizika“; ili (2) odabrala da obezbedi upozorenje na osnovu svog razumevanja prisustva navedene hemikalije, bez pokušaja da proceni izloženost.

Da li ovaj zakon važi svuda?

Upozorenja prema Predlogu 65 zahtevaju se samo zakonom Kalifornije. Ova upozorenja se mogu videti širom Kalifornije u mnoštvu različitih okruženja, uključujući, između ostalog, restorane, prodavnice, hotele, škole i bolnice, kao i na velikom broju proizvoda. Pored toga, neki prodavci na mreži i putem pošte obezbeđuju upozorenja prema Predlogu 65 na svojim veb lokacijama ili u katalozima.

Kakva su kalifornijska upozorenja u poređenju sa saveznim ograničenjima?

Standardi Predloga 65 su često stroži od saveznih i međunarodnih standarda. Postoje različite supstance za koje je neophodno upozorenje prema Predlogu 65 na nivoima koji su daleko niži od ograničenja na saveznom nivou. Na primer, standard za upozorenja prema Predlogu 65 na olovo iznosi 0,5 µg/dan, što je značajno ispod saveznih i međunarodnih standarda.

Zašto svi slični proizvodi ne sadrže upozorenje?

- Za proizvode koji se prodaju u Kaliforniji zahteva se označavanje prema Predlogu 65, dok za slične proizvode koji se prodaju na drugim mestima to nije potrebno.
- Kompanija koja je uključena u tužbu u vezi sa Predlogom 65 možda će za postizanje nagodbe morati da koristi upozorenja prema Predlogu 65 za svoje proizvode, ali druge kompanije koje prave slične proizvode možda neće imati tu obavezu.
- Sprovođenje Predloga 65 je nedosledno.
- Kompanije mogu odlučiti da ne navedu upozorenja, jer su zaključile da se to od njih ne traži prema Predlogu 65; izostavljanje upozorenja za proizvod ne znači da u proizvod ne sadrži navedene hemikalije na sličnim nivoima.

Zašto kompanija Toro uključuje ovo upozorenje?

Kompanija Toro je odlučila da potrošačima pruži što više informacija, kako bi oni mogli da donose informisane odluke o proizvodima koje kupuju i koriste. Kompanija Toro u određenim slučajevima navodi upozorenja na osnovu svog znanja o prisustvu jedne ili više navedenih hemikalija bez procenjivanja nivoa izloženosti, jer se zahtevi u pogledu ograničenja izloženosti ne obezbeđuju za sve navedene hemikalije. Iako izloženost Toro proizvodima može biti zanemarljiva ili u granicama opsega „bez značajnog rizika“, kompanija Toro je zbog opreza, koji nikada nije suvišan, odlučila da navede upozorenja prema Predlogu 65. Osim toga, ako kompanija Toro ne dostavi ova upozorenja, mogla bi biti tužena od strane države Kalifornija ili privatne strane koje žele da sprovedu Predlog 65 i predmet ogromnih kazni.